

## ОГЛАС ЗА ЈАВНА НАБАВКА

Број на оглас: **06056/2021**

### ДЕЛ I: ДОГОВОРЕН ОРГАН

I.1) Податоци за договорниот орган

I.1.1) Назив на договорниот орган: **Министерство за култура**

I.1.2) Адреса: **Ѓуро Ѓаковиќ 61**

I.1.3) Град и поштенски код: **Скопје 1000**

I.1.4) Интернет адреса:

I.1.5) Лице за контакт: **Николина Тошанова**, адреса на е-пошта: **investicii@kultura.gov.mk** телефон/факс: **023240534/**

I.1.6) Дополнителни информации и тендерската документација може да се добијат:  
**На следнава адреса**

I.2) Категорија на договорен орган, негова главна активност или дејност:  
**Државни органи - Спорт и култура**

### ДЕЛ II: ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРОТ ЗА ЈАВНА НАБАВКА

II.1) Предмет на договорот за јавна набавка:

**Обезбедување на услуги за вршење на превод за потребите на Министерството за култура за период од 1 година**

II.1.1) Проценета вредност без ДДВ: **1.200.000,00**

II.2) Вид на договорот за јавна набавка: **Услуги - Категорија на услуга број: 27 Други услуги кои не се опфатени во член 2 од оваа уредба (освен услугите кои се однесуваат на купување, развој, продукција или копродукција на програмски материјали од страна на радио и телевизиски куќи или за термините на радио и телевизиско емитување на програма)**

Консултантски услуги **Не**

Место на испорака на стоките или извршување на услугите, или локација на извршување на работите: **Скопје**

II.3) Секторски договор **Не**

II.4) Централно тело **Не**

II.5) Групна набавка **Не**

II.6) Електронски каталог: **Не**

II.7) Подетален опис на предметот на договорот за јавна набавка: **во тендерската документација**

II.8) Заеднички поимник за јавни набавки: **Да**

Основен предмет на јавната набавка-Главен поимник

Шифра	Опис
79000000-4	Деловни услуги: правни, маркетинг, консултантски услуги, регрутирање, печатење и осигурување

II.9) Делива набавка **Не**

II.10) Рамковна спогодба: **Не**

II.11) Алтернативни понуди **Не**

II.12) Времетраење на договорот:

Период во месеци: **12**

II.13) Претходна проверка на пазарот? **Не**

### **ДЕЛ III: ПОСТАПКА**

III.1) Вид на постапка: **Поедноставена отворена постапка**

III.2) Постапката за доделување на договор за јавна набавка ќе биде со скратени рокови: **Не**

III.3) Критериум за доделување на договор: **Најдобар однос меѓу цена и квалитет**

Елементи	Бодови
Квалитет	30
Цена	70

III.4) Електронска постапка? **Да**

III.5) Електронска аукција **Да**

### **ДЕЛ IV: ПРАВНИ, ЕКОНОМСКИ, ФИНАНСИСКИ И ТЕХНИЧКИ ИНФОРМАЦИИ**

IV.1) Гаранции и авансно плаќање

IV.1.1) Изјава за сериозност: **Да**

IV.1.2) Гаранција за квалитетно извршување на договорот: **Да [10.00 %]**

IV.1.3) Авансно плаќање: **Не**

IV.1.4) Здружување на група економски оператори во соодветна правна форма заради извршување на договорот (по извршен избор на најповолна понуда): **Не**

IV.1.5) Резервирани договори **Не**

IV.2) Критериуми за утврдување на способност на понудувачот или кандидатот

IV.2.1) За докажување на личната состојба, економскиот оператор треба да ги достави следниве документи

- изјава дека во последните 5 години не е изречена правосилна судска пресуда за сторено кривично дело од член 88 став 1 од ЗЈН
- потврда дека не е отворена постапка за стечај од надлежен орган
- потврда дека не е отворена постапка за ликвидација од надлежен орган
- потврда за платени даноци, придонеси и други јавни давачки од надлежен орган од земјата каде што економскиот оператор е регистриран
- потврда од Регистарот на казни за сторени кривични дела на правните лица дека не му е изречена споредна казна забрана за учество во постапки за јавен повик, доделување на договори за јавна набавка и договори за јавно-приватно партнерство
- потврда од Регистарот на казни за сторени кривични дела на правните лица дека не му е изречена споредна казна привремена или трајна забрана за вршење на одделна дејност
- Уверение дека со правосилна пресуда не му е изречена прекршочна санкција - забрана за вршење на професија, дејност или должност, односно привремена забрана за вршење одделна дејност

#### IV.2.2) Способност за вршење професионална дејност на економскиот оператор

- Документ за регистрирана дејност: **Документ за регистрирана дејност: За да ја докаже способноста за вршење професионална дејност, економскиот оператор треба да достави: – Потврда за регистрирана дејност како доказ дека е регистриран како физичко или правно лице за вршење на дејноста поврзана со предметот на набавка или доказ дека припаѓа на соодветно професионално здружение согласно со прописите на земјата каде што е регистриран.**

#### IV.2.3) Техничка или професионална способност на економскиот оператор

- со листа на главни испораки на стоки или извршени услуги со вредности, датуми, купувачи (договорни органи или економски оператори), со обезбедување потврда за извршени испораки или извршени услуги: - најмалку три извршени услуги за превод во последните три години (2018, 2019, 2020); - најмалку две потврди за квалитетно и навремено извршување на услугите за преведување од договорните органи наведени во листата. Економскиот оператор го докажува исполнувањето на минималните услови со доставување на: - листа на извршени услуги за преведување во последните три години, со наведување на набавувачите и датумите на извршување на услугите (во прилог се доставува скенирана верзија на договорите наведени во листата, потврди, или изјави со потпис и печат од набавувачот на претходните услуги); - потврди за квалитетно и навремено извршување на услугите за преведување од договорните страни наведени во листата на извршени услуги;

- со опис на техничкиот персонал и техничките органи кои ќе учествуваат во извршувањето на јавната набавка, особено на оние кои се одговорни за контролата на квалитетот, а во случај на јавна набавка на работи, оние што ќе бидат вклучени во изведување на работите, без оглед на тоа дали се вработени во економскиот оператор или не: **најмалку еден преведувач кој е во работен однос или е ангажиран кај економскиот оператор за цело времетраење на договорот со следниве образовни и професионални квалификации: Диплома или уверение од Филолошки факултет за стекнато високо образование на наведените преведувачи на академски студии од најмалку VII/1 или 240 кредити според ЕКТС или меѓународно признаен сертификат издаден од официјален европски тестатор, член на здружението ALTE на европски тестатори на Ц1 (C1) нивото на ЦЕФР (CEFR), односно ИЕЛТС со 6,5-7,5 поени, ФЦЕ, БЕК В, ИЛЕК, ИКФЕ, БУЛАТС, или Аптис, или ТОЕФЕЛ ПБТ најмалку 550 бода, ТОЕФЕЛ ЦБТ најмалку 214 бода или ТОЕФЕЛ ИБТ најмалку 80 бода, или ДЕЛФ, ТЦФ, ТЕФ или БУЛАТС Ц1(C1), или Гете сертификат, ТестДаФ и БУЛАТС Ц1(C1) (во предвид ќе бидат земени и сите останати меѓународно признаени сертификати, издадени од официјален европски тестатор, член на здружението ALTE на европски тестатори на Ц1 (C1) нивото на ЦЕФР (CEFR)); Економскиот оператор го докажува исполнувањето на минималните услови со доставување на: - листа на вработени или ангажирани преведувачи (со приложување на доказ од Агенцијата за вработување на Република Северна Македонија не постара од 30 дена за вработените преведувачи или изјава за бројот на ангажираните преведувачи со наведување на нивното име и презиме како и нивен потпис за согласност за учество во предметот на набавката; - копија на дипломи или сертификати за образовните и професионалните квалификации на лицата наведени во листата на вработени или ангажирани лица;**

### ДЕЛ V: АДМИНИСТРАТИВНИ ИНФОРМАЦИИ

V.1) Услови за добивање на тендерска документација и дополнителни документи

V.2) Услови за доставување на понудите

V.2.1) Понудите/планови да се достават најдоцна до: **26.04.2021 година во 10:00 часот**

V.2.2) Краен рок за поставување прашања: **20.04.2021 година во 15:30 часот**

V.2.3) Краен рок за одговор на прашања: **22.04.2021 година во 15:30 часот**

V.3) Период на важност на понудата: **120 дена**

V.4) Услови за отворање на понудите

Јавното отворање на понудите ќе се одржи на денот и во часот определен како краен рок за доставување на понудите

**26.04.2021 година во 10:00 часот , место: Скопје**

V.5) Дополнителни информации во тендерската документација

V.6) Датум на објава: **09.04.2021** година

## **ДЕЛ VI: ДОКУМЕНТИ**

## **ДЕЛ VII: ПОНИШТУВАЊА**

## **ДЕЛ VIII: ПРИЛОЗИ**

## **ДЕЛ IX: ИЗВЕСТУВАЊА ЗА СКЛУЧЕН ДОГОВОР / ЕВИДЕНЦИИ**

Известувања за склучен договор

Известувања за измена за склучен договор:

## **ДЕЛ XII : ГОДИШЕН ПЛАН НА ОГЛАСОТ**

